"מפעל קודש ממש, מפעל חשוב. חייבים להמשיך ביתר שאת וביתר עוז"
אפרת מצילים חיים
תיכוניסטית ירושלמית? על הקולג' הירושלמי כבר שמעת?
קולג' ירושלמי נותן לך כנפיים

עזריאלי מכללה אקדמית להנדסה ירושלים
חדש! מעונות סטודנטים
יום פתוח 8.7.21
חמישי | כ"ח בתמוז | 16:00
jce.ac.il
*9087
בואו להיות מהנדסים »

יהדות, על סדר היום

השלמת הוצאת 'מורה נבוכים': אפשר לקרוא ולהבין

אחרי שנתיים וחצי הושלם התרגום מחדש והביאור של הספר 'מורה נבוכים'. בשיחה עם יוחאי מקבילי הוא אומר: "לא ייתכן שתפיסתו ההגותית של הפוסק הגדול ביותר בעולם היהודי ואיש המחשבה המשפיע ביותר על דורות אחריו - לא תהיה מוכרת"

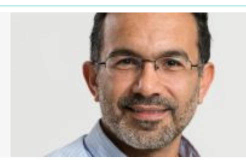
אריה יואלי, חדשות סרוגים
16:24 22.06.21 י"ב בתמוז תשפא

צילום: רעות קורנברג

לאחרונה הושלם הוצאה מחדש של הספר 'מורה נבוכים' לרמב"ם, עם הדפסתו של הכרך השלישי בספר. בשיחה עם המבאר והעורך הראשי הרב ד"ר יוחאי מקבילי הוא מספר לסרוגים על החשיבות שבלימוד הספר.

(גילוי נאות: לפני 10 שנים הייתי שותף בפרויקט קודם של המפעל – הוצאה לאור וביאור של 'משנה תורה לרמב"ם')

את הראיון הקודם על התחלת ביאור מורה הנבוכים, ערכנו לפני שנתיים וחצי, אז הבטחתם שתסיימו תוך שנתיים, שזה לא רע. **איך מצליחים לעשות מפעל כזה תוך זמן קצר?**



עוד באותו נושא

"לפרש את הרמב"ם לפי דרכו, לא להוציא אותו מדעתו"

9 לכתבה המלאה בסרוגים >

אני חושב שהדרך שבה מסתיים הספר גם מסבירה את הדרך בה מגיעים לסוף המאמץ. בפרק האחרון בספר 'מורה הנבוכים' הרמב"ם מסביר שתכלית החיים הם לא רק בשמיים "השכל וידוע אותי" אלא חיים של עשיית "חסד, משפט וצדקה בארץ".

הביא את האהבה, התשוקה והתבונה לידי עשייה. וההבנה הזו הדביקה וחיברה את כל העושים במלאכה. בסופו של דבר, המרכיב הכי חשוב היה התשוקה שהייתה לכולם להנגיש את הרמב"ם, זו מין הכרת תודה לאיש הגדול הזה. בסופו של דבר, זאת הפעם הראשונה בהיסטוריה שהספר גם מתורגם וגם מלווה בביאור".

תרגום קולח ומדויק: "אני קורא ומבין"

מי שלמד פעם, יודע שהחלק השלישי והאחרון של "מורה הנבוכים" הוא הברור יותר, ואפשר לומר גם הרלוונטי לחיים: הוא נוגע לתפיסת הרע והטוב, עוסק בטעמי המצוות ובסופו גם מדבר על תכלית האדם. כשמעיינים בשלושת הכרכים, החיבור הזה הוא הוא סוג של אנציקלופדיה, אפשר לראות את זה במפתחות שצורפו לחלק השלישי.

אל תפספסו שנה! בואו להיות מהנדסים
בואו להיות מהנדסים
עזריאלי מכללה אקדמית להנדסה ירושלים
ייעוץ אישי מקוון

אולפן סרוגים

יאיר גולן: "מרצ תתמוך בחוק
ח"כ אמסלם: "לבנט אכפת רק
"השירות הלאומי-אזרחי הוא

מדברים עליה

1. בן כספית מתוודה: כך הרגשתי אחרי הדחת נתניהו 195
2. "זה מה שיהיה" | גפני משגר איום לעבר נתניהו 160
3. בקואליציה מאיימים: "נפעיל את סעיף 98" 149
4. אריה דרעי מזהיר את מנסור עבאס 125
5. פשוט הזניה של התפילה: מכתב פתוח לחה"כ פינדרוס 112

עזריאלי מכללה אקדמית להנדסה ירושלים
jce.ac.il | *9087
חדש! מעונות סטודנטים
יום פתוח 8.7.21
חמישי | כ"ח בתמוז | 16:00
בואו להיות מהנדסים »

Recommended by Outbrain
ESC

ניווט מקלדת
ביטול הבהובים
מונוכרום
ספיה
נינודיות גבוהה
שחור צהוב
היפוך צבעים
הדגשת כותרות
הדגשת קישורים
הצגת תיאור
תיאור קבוע
גופן קריא
הגדלת גופן
הקטנת גופן
הגדלת מסך
הקטנת מסך
סמן גדול
סמן שחור
מצב קריאה
אתר האינטרנט זמין בפרוטוקול IPv6
חיבור האינטרנט אינו תומך בפרוטוקול IPv6
enable
איפוס הגדרות
הצהרת נגישות
דיווח הפרה

דוגמה מתוך הספר

מה היתרונות של המהדורה הזו על פני המהדורות הקודמת למשל של פרופ' שוורץ?

המהדורה שלנו נותנת מבט הוליסטי על החיבור. אנחנו בנינו צוות שמעניק מבט לכל הרכיבים שבספר הזה. הרכיב הראשון הוא התרגום של הלל גרשוני, ושם צריך כמה יכולות: עיון מחודש בכתבי יד שלמים ובקטעי גניזה קדומים, ותוך שימוש בכלים דיגיטליים ואחרים שלא עמדו בפני המתרגמים הקודמים, וכיוונו בו לשטף קריאה מרבי, מבלי לפגוע בנאמנות למקור.

וכאן עשינו מעברים רבים יחד עם מומחים נוספים. לתרגום משובח לא נדרשת רק הבנת הערבית, אלא גם הכרת הפילוסופיה הערבית.

ההנגשה כוללת גם כותרות משנה ומספורים. זכינו והתרגום על שני החלקים הראשונים הוא אחד מארבעת התרגומים (לצד תרגומיהם של אבן תבון, פינס ושוורץ) שהתייחס אליהם גדול חוקרי הערבית-היהודית בימינו, פרופ' יהושע בלאו, במאמר שהתפרסם לאחר פטירתו.

בסופו של דבר תרגום זה קולח ומדויק. וזה הדבר שמיד אדם רואה ואומר "אני קורא ומבין".

זה ספר שמזמין את הקורא למסע

הרכיב השני הוא הביאור. שמעניק לא רק הסבר על המונחים הפילוסופים, היווניים והערביים, אלא גם הפניות ומקבילות מ"מורה הנבוכים" עצמו, כפי שהרמב"ם רצה, ובנוסף, הפניות והשוואות לספר ההלכתי הגדול של הרמב"ם "משנה תורה", שעסקנו בביאורו שנים רבות.

הרכיב השלישי, הוא הרחבות שדרשו מאיתנו היכרות עם ספרות ענפה על הרמב"ם, ופרשנויות שונות. והיכרות עם הפילוסופיה מאז הרמב"ם, שמאפשרת לקורא לגשר בין הזמן בו נכתב הספר לימינו.

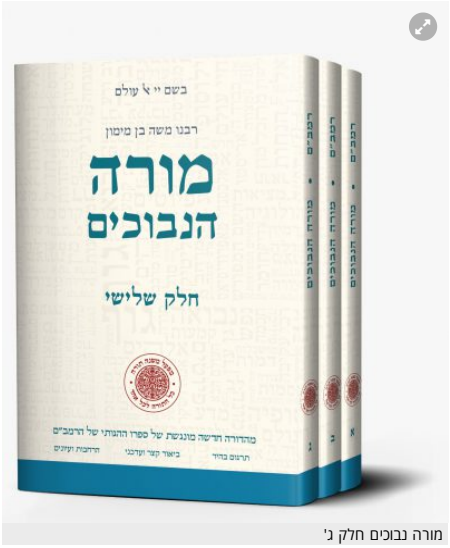
מרחבי הרשת Smartfeed

New Benefit Increases Social Security Payments
bestmedicareplans.com

שרן השכל תמונה ליו"ר ועדת החינוך; ומה בני בנין?

Fun Things To Do When Visiting Your 3 Grandkids
AARP

דיווח בארה"ב: ביידן שוקל לבטל את ההכרה על רמת הגולן



מורה נבוכים חלק ג'

הרכיב הרביעי הוא המפתחות העשירים, שמאפשרים לכל קורא להתמצא בספר הזה. בכל המרכיבים נעזרנו במומחי הלכה, ופילוסופיה ולשון ערבית והלשון העברית, וטכנולוגיה שאפשרה לעבוד על זה ביעילות.

אבל החלק הכי חשוב פה, הוא הקורא עצמו, זה ספר שמזמין את הקורא למסע. לא מדובר בספר קריאה או ספר עיון, אלא במעין חידה, תשבץ, שהקורא שותף, ואנו מניחים לפני הקורא דרכים להמשיך ולהחיות את הרמב"ם לימינו.

לא חייבים להסכים – חייבים להכיר

אני אשאל שאלה קצת קשה, הרמב"ם בעיקר במורה נבוכים, מדבר על תיאוריות פילוסופיות של אריסטו ומתעמת איתן. זה מתאים לחכמי מדעי היהדות של המאה ה-19, כיום כשיש שפע של ספרי אמונה, בכל הרמות, למה צריך לחזור דווקא ל'מורה נבוכים'?

המטרה הייתה להנגיש את הרעיונות הגדולים שבספר למאמינים בני ימינו. לא ייתכן שהפוסק הגדול ביותר בעולם היהודי ואיש המחשבה המשפיע ביותר על דורות אחריו, גם לא יהודים, תפיסתו ההגותית לא תהיה מוכרת. לא חייבים להסכים, אבל חייבים להכיר.

הרמב"ם בהקדמה שלו כתב שהספר מיועד לאדם דתי שמנסה לגשר עם המדע בתקופתו. בעיני הרמב"ם המבוכה היא ברכה. עצם זה שאדם שואל שאלות מאפשר לשדרג את האמונה שלו. מתוך הבנה לא מתוך דמיון או תחושה מעורפלת. זו סיבה אחת.

אבל יש עוד סיבה, גדולה יותר. המטרה היא לא רק שתפיסת הרמב"ם תהיה מוכרת ובהירה, אלא בעיקר מלהיבה. כי החיים לא מתמצים בהבנה שכלית, אלא מן ההבנה השכלית לחיים של תודעה מתמדת של הכרת ה'. לאהבה. והמטרה שלנו היא שהמהדורה הזו תביא את הקורא לאותו מקום שהרמב"ם עצמו כיוון: אהבת ה', מתוך עומק ההכרה וההבנה.

אבל התפיסה המדעית של הרמב"ם קרסה, אז מה זה שווה עכשיו?

נכון התפיסה קרסה. יותר נכון הפיזיקה קרסה, אבל המטפיזיקה לא קרסה, המשמעויות של מהו ה', מהם חיים משמעותיים, וכו'. ומעבר לכך, הדרך שבה הרמב"ם מטפל בשאלות קשות מעוררת חשיבה. קח לדוגמה, את ההגינות שבהם הוא מטפל ביריביו. למשל התיאולוגים המוסלמים – הכלאם, הוא מסדר באלגנטיות רבה את כל הטיעונים שלהם יותר טוב ממה שהם עשו זאת. כל כך יפה, שמי שרוצה ללמוד על התיאולוגיה המוסלמית בתחילתה, פותח את הרמב"ם. ורק אחר כך הוא מרסק אותם.

והביאור שלכם יהיה כמו שוטנשטיין לתלמוד, הביאור האחרון על הרמב"ם?

לא, רחוק מזה, הוא רק מארגן אותו מחדש. יש כ-25,000 מאמרים וספרים על מורה הנבוכים. מספר עצום. המטרה שלנו הייתה שאנשים יוכלו להכיר את הספר בפשטות, להבין את השלד המרכזי שבו, ולהשאיר מקום המזמין אותם להמשיך אותו.

הוצאתם את 'משנה תורה', עכשיו 'מורה נבוכים', מה הפרויקט הבא?

בינתיים הבטחתי לאשתי שאני אטפל בגינה... האוזניים לא רוצות לשמוע מה שהפה רוצה לדבר.

ממומן
Your Horoscope: so accurate that it will give you goosebumps
The extraordinary Chris

סרוגים
בן גביר: נפתלי בנט הוא ראש הממשלה שלי

ממומן
Gallery] At Almost 99, He Is The Oldest] Living Star
ItsTheVibe

סרוגים
פרטים חדשים על הסיבות לקריסת הבניין במיאמי

ממומן
This Is the Best Place to Retire in All 50 States
Forbes

הכי מדוברות

חדשות
בן כספית מתוודה: כך הרגשתי אחרי הדחת נתניהו 195

חדשות
"זה מה שיהיה" | נפני משגר איום לעבר נתניהו 160

חדשות
בקואליציה מאיימים: "נפעיל את סעיף 98" 149

==

ביום חמישי, י"ד תמוז תשפ"א (24.6), ייערך כנס גדול בבר אילן של רבנים וחוקרים לרגל השקת הספר. הכניסה חינם בכפוף לרישום מראש

ממשיכים בדרכו: תרמו לזכרו של מייסד עמותת אפרת והצילו עוד 500 תינוקות >>

מצאת טעות בכתבה? התוכן בכתבה מפר זכויות יוצרים שבבעלותך? נתקלת בפרסומת לא ראויה? דווח/י לנו

הלל גרשוני | הרמב"ם | יוחאי מקבילי | מורה נבוכים

מצטרפים לדף הפייסבוק של סרוגים ונשארים מעודכנים כל הזמן

אולי יעניין אותך גם | Smartfeed

One Cup Around 9pm Keeps Blood... | ממומן | World Health...
Learn More

Do This To Dark Spots Every... | ממומן | Gundry MD

צפו: התיעוד האחרון של דוד בן גוריון באירוע...

[Pics] We Dare You Not To Laugh At... | ממומן | Gloriousa

חשש בממשלת בנט-לפיד: זה המהלך...

This Secret Banking Account Has No... | ממומן | The Penny Hoarder

סטטיק ובן אל מרימים כוסית עם ליאור נרקיס...

רוטמן: "מברך את אביר קארה על בחירה...

תגובה חדשה

שם

נושא

תוכן התגובה

* אין לשלוח תגובות הכוללות מידע אסור, לרבות דברי הסתה, דיבה ולשון הרע. נפגעת מתגובה? דווח לנו

שלח

3 תגובות - 3 דיונים

מיין לפי: הישנות ביותר

1. כל הכבוד ספר חשוב
אני | 22-06-2021 16:46

2. איזה מהדורה נפלאה, ממש עבודת מופת
מיכאל דרום | 23-06-2021 11:18

3. מורה נבוכים
עמדין | 24-06-2021 14:36

דעות